

Isa

Chapter 47

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

כָּסָא	אֵין	לְאַרְז	שְׁבִי	בְּבָל	בַּת	בְּתוּלָת	עָפָר	עַל	וְשָׁבִי	וְרָרִי	1
সিংহাসন	নেই-	-মাটিতে	বস-	ব্যাবিলনের	কন্যা-	হে-কুমারী	ধূলির	-উপরে-	এবং-বস	নাম-এসো	
H3678	H0369	H0776	H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	
וְעֲנָה:	רָחָה	לִי	יְקָרָא	תּוֹבִיבִי	לָא	כִּי	כְּשֵׁרִים	בַּת			
এবং-সুকুমার	কোমল	-তোমাকে	তারা-ডাকবে-	তুমি-আর-হবে	না	কারণ	কলদীয়দের	কন্যা-			
H6028	H7390		H7121	H3254	H3808		H3778	H1323			

“পড়ে যাও আবর্জনায় এবং সেখানেই বসে পড়! কলদীয়দের (বাবিলের অপর নাম) কুমারী কন্যা। কন্যা বসে পড় মাটিতে। তুমি এখন আর শাসক নও! লোকরা তোমাকে কোমলা ক্ষীণকায়ী যুবতী মহিলা বলে মনে করবে না।

וְלִי	שָׁבִל	וְשָׁפָה	וְנָתַתְּ	וְלִי	חָמָה	וְנִטְוִי	וְרָחִים	וְקָרִי	2	
উন্মুক্ত-কর-	পোশাকের-প্রান্ত	উন্মুক্ত-কর-	-তোমার-ঘোমটা	খোল	আটা	এবং-পেষণ-কর	যাঁতা	নাও		
H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947		
							וְנָהָרִים:	וְעָבְרִי	וְשָׁפָה	
							নদীগুলো	পার-হও	পা	
							H5104		H7785	

এখন তোমাকে কঠিন পরিশ্রম করতে হবে। যাঁতাকলে খাদ্যশস্য থেকে তোমাকে আটা বানাতে হবে। তোমার আবরণ সরিয়ে দাও, খুলে ফেল তোমার শৌখিন পোশাক। তোমাকে তোমার দেশ ছাড়তে হবে। তোমার পা দেখতে না পাওয়া পর্যন্ত তুমি তোমার ঘাঘরা তোল এবং নদী পার হয়ে যাও।

וְעָפָר	וְלִי	וְנָתַתְּ	וְקָרִי	וְנָתַתְּ	וְנָתַתְּ	וְנָתַתְּ	וְנָתַתְּ	וְנָתַתְּ	3
আমি-দয়া-করব	এবং-না	আমি-নেব	প্রতিশোধ	-তোমার-লজ্জা	দেখা-যাবে	হ্যাঁ	-তোমার-নগ্নতা	উন্মুক্ত-হবে	
H6293	H3808	H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540	
							וְ	וְ	
							[স]	মানুষকে	
								H0120	

পুরুষেরা তোমার গোপন অঙ্গ দেখবে, তোমাকে ব্যবহার করবে যৌনকর্মে। বাজে কাজ করার জন্য মূল্য দিতে বাধ্য করবে তোমাকে, কেউ তোমাকে সাহায্য করতে আসবে না।

וְשָׁרָא:	וְקָרִי	וְשָׁרָא	וְשָׁרָא	וְשָׁרָא	4
ইস্রায়েলের	পবিত্রতম	-তার-নাম	-বাস্থিগণের	সদাপ্রভু	
H3478	H6918	H8034		H3068	

“আমার লোকরা বলে, ‘ঈশ্বর আমাদের রক্ষা করেন। তার নাম হল: প্রভু সর্বশক্তিমান, ইস্রায়েলের পবিত্রতম।”

וְיְקָרָא	וְתוֹבִיבִי	וְלָא	וְכִי	וְכְשֵׁרִים	וְבַת	וְבַתְּשָׁרָה	וְיָבָא	וְיָרָם	וְשָׁבִי	5
তারা-ডাকবে-	তুমি-আর-হবে	না	কারণ	কলদীয়দের	কন্যা-	-অন্ধকারে	এবং-যাও	নীরবে	বস	
H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427	
							וְ	וְ	וְ	
							রাজ্যগুলোর	মালকিন	-তোমাকে	
							H4467	H1404		

“তাই বাবিল, যেখানেই বসে থাকো, শান্ত হও। কলদীয়দের কন্যা, অন্ধকারে আশ্রয় নাও। কেন? কারণ তোমাকে আর ‘রাজ্যগুলির রাণী’ বলে ডাকা হবে না।

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -আমার-অধিকারকে
 H5159

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি-অপবিত্র-করেছিলাম
 H7107

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -আমার-প্রজার
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -উপরে-
 H3027

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম
 H5414

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 বৃদ্ধের
 H2205

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -উপরে-
 H1992

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 করুণা
 H1992

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তাদেরকে
 H1992

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তুমি-দিয়েছিলে
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 না-
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-হাতে
 H3027

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-আমি-তাদের-দিয়েছিলাম
 H5414

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 অত্যন্ত
 H3966

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-জোয়াল
 H5923

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তুমি-ভারী-করেছিলে
 H3513

“আমি আমার লোকদের ওপর রুদ্ধ ছিলাম। ঐ লোকরা আমার সম্পত্তি, কিন্তু আমি তাদের ওপর রুদ্ধ ছিলাম, তাই আমি তাদের অসম্মান করেছি। আমি তাদের তোমার হাতে তুলে দিয়েছিলাম। তুমি তাদের শাস্তি দিয়েছ। কিন্তু তুমি তাদের ক্ষমা প্রদর্শন করোনি- বৃদ্ধকেও তুমি কঠিন পরিশ্রম করতে বাধ্য করেছ।

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -উপরে-
 H0428

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এইগুলো
 H0428

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তুমি-রেখেছিলে
 H0428

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 না-
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -পর্যন্ত
 H5704

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 মালকিন
 H1404

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি-হব
 H1961

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -চিরকাল
 H5769

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-তুমি-বলেছিলে
 H0559

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 [স]
 H0319

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তার-শেষ
 H0319

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তুমি-স্মরণ-করেছিলে
 H2142

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 না
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-হৃদয়ে
 H3808

তুমি বললে, ‘আমি চির কাল থাকব। চির কাল আমিই থাকব মহারাণী।’ সেই সব লোকের ওপর তুমি যে অপকর্ম করেছ, তাও তুমি লক্ষ্য করনি। কি ঘটবে সে সম্পর্কেও ভাবনি।

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি
 H0589

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তার-হৃদয়ে
 H3824

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -যে-বলে
 H0559

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -নিরাপদে
 H0983

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -যে-বসে-থাকে
 H3427

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 হে-সুখে-থাকা
 H5719

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এই
 H2063

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 শোন-
 H8085

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-এখন
 H6258

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 সন্তানহারা
 H7908

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি-জানব
 H3045

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-না
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 বিধবা
 H0490

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি-বসব
 H3427

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 না
 H3808

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আর-কেউ
 H5750

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-নেই-আমি-ছাড়া
 H5750

তাই, এখন, হে বিলাসলালিত রমণী আমার কথা শোন! তুমি নিজেকে নিরাপদ ভেবে নিজের সঙ্গে কথা বলে চলেছ। ‘আমিই একমাত্র গুরুত্বপূর্ণ মহিলা। আর কেউই আমার মতো গুরুত্বপূর্ণ নয়। আমি কখনও বিধবা হব না। আমার সর্বদা ছেলে মেয়ে থাকবে।’

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-বৈধব্য
 H0489

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 সন্তানহারা
 H7908

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এক
 H0259

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -দিনে
 H3117

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 মুহূর্তে
 H7281

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এইগুলো
 H0428

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 দুই-
 H8147

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-উপরে
 H8147

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-আসবে
 H0935

: וְאֵיךְ אֶמְצָא
 অত্যন্ত
 H3966

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-মস্তুর
 H2267

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -বলে-
 H6109

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-যাদুবিদ্যার
 H3785

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -বহুত্বে-
 H7230

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-উপরে
 H7230

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তারা-এসেছে
 H0935

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তাদের-পূর্ণতায়
 H8537

এই দুটি ঘটনা তোমার জীবনে ঘটবে। প্রথমতঃ তুমি তোমার ছেলেমেয়েদের হারাবে, তুমি হারাবে তোমার স্বামীকেও। হ্যাঁ, এসবই তোমার জীবনে সত্যি সত্যিই ঘটবে। তোমার যাদুবিদ্যা, তোমার কলাকৌশল তোমাকে রক্ষা করতে পারবে না।

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-জ্ঞান
 H2451

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 যে-আমাকে-দেখে
 H7200

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 নেই
 H0369

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তুমি-বলেছিলে
 H0559

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 -তোমার-দুষ্টতায়
 H0559

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-তুমি-ভরসা-করেছিলে
 H0982

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আমি
 H0589

וְאֵিךְ אֶמְצָא
 -তোমার-হৃদয়ে
 H0589

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-তুমি-বলেছিলে
 H0559

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 তোমাকে-বিপথে-চালিত-করেছে
 H7725

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 সেই
 H1931

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-তোমার-বিদ্যা
 H1847

: וְאֵיךְ אֶמְצָא
 আর-কেউ
 H5750

וְאֵיךְ אֶמְצָא
 এবং-নেই-আমি-ছাড়া
 H5750

তুমি বাজে কাজ করেও নিজেকে নিরাপদ মনে কর। তুমি নিজে নিজে মনে কর, 'আমার অপকর্ম কেউ দেখতে পায় না।' তুমি মনে কর তোমার বিচক্ষণতা ও জ্ঞান তোমাকে বাঁচাবে। তুমি মনে মনে ভাব, 'আমিই অনন্যা।' কেউ আমার মতো গুরুত্বপূর্ণ নয়।'

הַזָּהָר	עָלַי	וְעָלַי	שָׁמַי	תָּדַעַי	לֹא	רָעָה	עָלַי	וְעָלַי	11
বিপর্যয়	-তোমার-উপরে	এবং-পড়বে	-তার-ভোর	তুমি-জানবে	না	অমঙ্গল	-তোমার-উপরে	এবং-আসবে	
H1943		H5307	H7837	H3045	H3808			H0935	

תָּדַעַי	לֹא	שׂוֹמֵה	עָלַי	וְעָלַי	כִּפְרָה	תּוֹכְלִי	לֹא	
তুমি-জানবে	না	ধ্বংস	হঠাৎ	-তোমার-উপরে	এবং-আসবে	-তাকে-প্রশমিত-করতে	তুমি-পারবে	না
H3045	H3808		H6597		H0935		H3201	H3808

"কিন্তু বিপদ তোমার কাছে আসবে। তুমি জান না কখন এটা ঘটবে, কিন্তু বিপর্যয় আসছে। এই সঙ্কট বন্ধ করতে তুমি কিছুই করতে পারবে না। তুমি এত তাড়াতাড়ি ধ্বংস হবে যে তুমি বুঝতেও পারবে না কি ঘটল।"

תָּדַעַי	בְּאִשְׁרָךְ	כְּשִׁפְרֵי	וּבְרָב	בְּחַבְרֵי	נָּ	עַמְדָּי	12
তুমি-পরিশ্রম-করেছিলে	-যাতে-	-তোমার-যাদুবিদ্যার	এবং-বহুত্বে-	-তোমার-মন্ত্রগুলোতে	দয়া-করে	দাঁড়াও-	
H3021		H3785	H7230	H2267	H4994	H5975	
	תְּעַרְוֵי	אוּלֵי	הוֹעֵל	תּוֹכְלִי	אוּלֵי	מִנְעוֹרָי	
	তুমি-ভয়-করাবে	হয়ত	উপকৃত-হতে	তুমি-পারবে	হয়ত	-তোমার-যৌবন-থেকে	
	H6206	H0194	H3276	H3201	H0194		

তুমি সারাজীবন কঠোর পরিশ্রম করে যাদুবিদ্যা আর ছলাকলা শিখলে। তাই ছলাকলা আর যাদুবিদ্যা শুরু কর। হয়তো এই কৌশল তোমাকে সাহায্য করবে। তুমি হয়তো কাউকে ভয়চকিত করতে পারবে।

עָלַי	נָּ	עַמְדָּי	עָלַי	בְּרָב	וְלֵאֵי	13
এবং-তারা-তোমাকে-রক্ষা-করুক	দয়া-করে	দাঁড়াক-	-তোমার-পরামর্শদের	-বহুত্বে-	তুমি-ক্লান্ত-হয়েছিলে	
H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811	
לְחַשְׁתֵּי	מִדְּרֵי	בְּכֹכְבֵי	הַחַיִּים	שָׁמַי	(הַבְּרִי)	[הַבְּרִי]
-নতুন-চাঁদে	-যারা-জানায়	-তারাগুলোতে	-যারা-দেখে	আকাশশমগুলকে	(-যারা-ভাগ-করে)	[জ্যোতিষীরা]
H2320	H3045	H3556	H2374	H8064	H1895	H1895
	עָלַי	וְעָלַי	מִנְעוֹרָי	14		
	-তোমার-উপরে	আসবে	-কি-থেকে			
		H0935				

তোমার অনেক উপদেষ্টা রয়েছে। তাদের অনেক উপদেশে তুমি কি ক্লান্ত? তোমার জ্যোতিষীরা যারা নক্ষত্র দেখে তারা আসুক এবং তোমাকে সাহায্য করুক। প্রতি মাসে তারা তোমাকে বলুক তোমার কি ঘটবে।

נְפָשֵׁי	אֶת-	יִצְיָלוּ	לֹא-	שָׁרְפָתָם	שָׁ	כְּדֵר-	הָ	הָ	14
-তাদের-প্রাণ	-কে-	তারা-রক্ষা-করবে	না-	তাদেরকে-পোড়াবে	আগুন	-খড়ের-মতো	তারা-হয়েছে	দেখ	
H5315	H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009	
	נָּ	לְשָׁבַת	אוּר	לְחַמָּם	נְחָלָת	אֵי-	לְהַבָּה	מִי	
	-তার-সামনে	-বসতে	আলো	-তাদের-গরম-করতে	অঙ্গার	নেই-	শিখার	-হাত-থেকে	
	H5048	H3427		H2552	H1513	H0369	H3852	H3027	

"কিন্তু সেই লোকরা নিজদের বাঁচাতেই সক্ষম হবে না। খড়ের মতো তারা পুড়বে। তারা এত দ্রুত পুড়ে যাবে যে রুটি বানানোর জন্য কোন কয়লা পড়ে থাকবে না। পোড়ানোর জন্য কোন আগুন পড়ে থাকবে না।"

תָּדַעַי	יִגְעַת	שָׁ	הָ	הָ	15
-তোমার-বণিকেরা	তুমি-পরিশ্রম-করেছিলে	যাদের-জন্য	-তোমার-জন্য	তারা-হয়েছে-	এইরূপে
H5503	H3021			H1961	
וְ	מִשְׁפָּחָי	אֵי	לְעָרָי	שָׁ	מִנְעוֹרָי
[স]	তোমাকে-রক্ষাকারী	নেই	তারা-বিপথে-হাঁটে	-তার-নিজের-দিকে	প্রতিটি-মানুষ
	H3467	H0369	H8582	H5676	H0376

যে সব ব্যাপারের জন্য তুমি এত কঠিন পরিশ্রম করলে তার প্রতিটি বিষয়ে এটি ঘটবে। যে সব লোকদের সঙ্গে তুমি তোমার যৌবনকাল থেকে ব্যবসা করেছ, তারাও তোমাদের ত্যাগ করে যাবে। প্রত্যেকেই চলে যাবে তার নিজের পথ ধরে এবং তোমাকে রক্ষা করার জন্য কেউ থাকবে না।"